



## INFORMATIE VOOR DE MINDERJARIGE DEELNEMER

### Tweede taal acquisitie bij slechthorende jongeren

#### Studie 1 : Vragenlijsten

#### Versie informatiebrief: 3.1b

**N.B. Een samenvatting van deze informatiebrief is te vinden op pagina 6**

Onderzoekers van de afdeling Keel-, Neus- en Oorheelkunde (KNO) van het Universitair Medisch Centrum Groningen (UMCG) en de Rijksuniversiteit Groningen (RUG) doen onderzoek naar het leren van Engels op school bij slechthorende jongeren met en zonder cochleaire implantaten (afkorting: CI). We zoeken ook normaal horende proefpersonen. Als we weten hoe normaal horende jongeren een tweede taal leren, kunnen we deze informatie gebruiken om het leerproces van slechthorende jongeren beter te begrijpen. We willen graag aan jou vragen om aan dit onderzoek deel te nemen.

### Inleiding

Een cochleair implantaat is een hulpmiddel waardoor dove en/of slechthorende personen weer kunnen horen. De meeste kinderen kunnen met cochleaire implantaten goed de gesproken moedertaal leren. Op dit moment is er nog weinig bekend over hoe personen met cochleaire implantaten een tweede taal leren, bijvoorbeeld Engels. Hiernaar willen wij nu onderzoek doen. Door middel van de uitkomsten van dit onderzoek hopen we beter te kunnen begrijpen hoe jongeren met cochleaire implantaten Engels leren. Dit kan hopelijk in de toekomst helpen, bijvoorbeeld bij het verbeteren van de ondersteuning op school.

### Dit onderzoek

Het **doel van dit onderzoeksproject** is om inzicht te krijgen in hoe jongeren met cochleaire implantaten Engels leren. Verder willen wij begrijpen welke factoren het leren van Engels kunnen beïnvloeden.

Dit **onderzoeksproject bestaat uit twee onderdelen**: een studie, die gebruik maakt van vragenlijsten, en een studie met taken en spelletjes. In de vragenlijstenstudie willen wij weten hoe jongeren zelf het leren van Engels ervaren. In de takenstudie willen wij weten hoe jongeren Engels verwerken.

Om te begrijpen welke factoren invloed hebben op het leren van Engels, worden ook vragen aan één van jouw ouders en als mogelijk jouw leraar Engels gesteld. In de takenstudie worden ook taken uitgevoerd die niet direct betrekking hebben op het verwerken van Engels – bijvoorbeeld, je moet ook een tekst in het Nederlands lezen.

Jij bent gevraagd om aan **de eerste studie van het onderzoek deel te nemen: de vragenlijsten**.

Er zijn vragenlijsten voor jou, die je zelf moet invullen. Er zijn ook vragenlijsten voor jouw ouders/voogden. Deze moeten worden ingevuld door één van jouw ouders/voogden, die jou

in het dagelijks leven regelmatig ziet. Er zijn ook vragenlijsten, die als mogelijk ingevuld moeten worden door jouw leraar Engels.

Voorbeelden van vragen zijn:

Voor jongeren:

*‘Spreek je regelmatig Engels met iemand van je familie, vrienden of iemand anders?’*

*‘In vergelijking met de rest van je schooldag, in hoeverre is het volgen van Engelse les vermoeiend voor jou?’*

*‘Wanneer je meer dan één geluid tegelijkertijd hoort, heb je dan de indruk dat je een mengelmoes van geluiden hoort?’*

Voor ouders/voogden:

*‘Heeft uw kind logopedie of een andere vorm van spraaktraining gevolgd?’*

Voor leraren Engels:

*‘Als u instructies geeft aan uw klas, welke taal (talen) gebruikt u dan?’*

**Naar voorkeur vullen jullie de vragenlijsten online in.** Dat kan vanuit elk computer of tablet met internetverbinding. Echter kunnen de vragenlijsten ook op papier worden ingevuld.

## **Proefpersonen en geschiktheid**

Wij zoeken drie verschillende soorten proefpersonen; (1) normaal horende jongeren, (2) slechthorende jongeren met een CI, en (3) slechthorende jongeren zonder een CI.

Jongeren moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Groep 1: Jouw gehoor is goed.  
Groep 2: Jij hebt ten minste een cochleair implantaat.  
Groep 3: Jij hebt gehoorverlies, op een of op beide oren, maar geen cochleair implantaat.
- Jij bent tussen 12 t/m 17 jaar oud.
- Er is geen sprake van een verstandelijke beperking (IQ < 80).
- Jij hebt geen neurologische of psychiatrische ziekten.  
(wel toegestaan: diagnose van ADD/ADHD, diagnose van dyslexie)
- Nederlands is jouw moedertaal.
- Jij volgt voortgezet onderwijs.  
(Leerlingen van standaard onderwijs en speciaal onderwijs zijn toegestaan, maar geen leerlingen, die nog basisonderwijs volgen)
- Jij leert Engels op school.

## **Duur**

Het invullen van de vragenlijsten duurt ongeveer:

- Voor jongeren (jou) 60 – 90 minuten (maximaal 120).
- Voor één van jouw ouders 45 – 60 minuten (maximaal 90).
- Voor jouw leraar Engels 10 – 15 minuten (maximaal 25).

## Vergoeding

Indien jij of jouw ouders voor deelname aan het onderzoek eventuele reiskosten moet maken, zullen deze worden vergoed.

Je ontvangt een cadeaubon ter waarde van €10 als tegemoetkoming voor het volledig invullen van de vragenlijsten. Je kan kiezen tussen een VVV-cadeaubon, een Nationale Bioscoopbon of een Bol.com cadeaubon. De VVV-cadeaubon kan bij ruim 23.000 winkels besteed worden. De Nationale Bioscoopbon kan bij ruim 150 bioscopen gebruikt worden. Met de Bol.com cadeaubon kan gekozen worden uit meer dan 15 miljoen artikelen.

Er is geen verdere vergoeding voor jouw ouders en jouw leraar Engels.

## Toestemming voor deelname

Voordat jij deel kan nemen aan het onderzoek, vragen wij jouw ouders/voogden om **schriftelijke toestemming**. Beide ouders met ouderlijk gezag moeten de toestemmingsverklaring ondertekenen, anders mogen we je niet deel laten nemen aan dit onderzoek vanuit de wetgeving. Als je 12 jaar of ouder bent, moet jij zelf ook een handtekening zetten voor toestemming. De toestemmingsverklaring is toegevoegd aan deze informatiebrief.

Wij als onderzoekers zullen ons houden aan de **gedragscode bij verzet van minderjarigen die deelnemen aan medisch-wetenschappelijk onderzoek**. Deze is te vinden op <http://www.ccmo.nl/attachments/files/verzet-minderjarigen.pdf>. Dit betekent, dat het onderzoek stopt als je aangeeft niet meer langer aan het onderzoek deel te willen nemen.

Groep 2 & 3: Met jouw toestemming verzamelen we uit jouw **medisch dossier** informatie over jouw gehoor geschiedenis, jouw gehoorapparaten (CI en eventuele hoortoestellen), en over de metingen die werden gedaan tijdens de eerste afstelling van jouw gehoorapparaten en de afstellingen die volgden. Dit is belangrijk om de uitkomsten van dit onderzoek goed te kunnen plaatsen in relatie tot jouw gehoorachtergrond.

Ook zullen we jou en jouw ouders vragen of jullie ermee instemmen om benaderd te worden voor deelname aan eventuele toekomstige studies, bijvoorbeeld het tweede deel van dit onderzoek (takenstudie).

Jouw leraar Engels moet ook toestemming geven om vragenlijsten in te mogen vullen. Het toestemmingsformulier voor de leraar Engels is bijgevoegd bij zijn/haar vragenlijsten. Deze ontvangen jullie pas nadat jullie toestemming hebben gegeven om deel te nemen aan dit onderzoek. Dus, jouw leraar Engels geeft toestemming nadat jij en jouw ouders toestemming hebben gegeven.

## Terugtrekken uit het onderzoek

Jouw deelname aan dit onderzoek is uiteraard geheel vrijwillig. Als jij, op welk moment ook, niet verder wil deelnemen aan het onderzoek, ben jij vrij om je terug te trekken. Dit heeft geen consequenties. Als jij je terug wil trekken uit het onderzoek, kan je dit doorgeven aan de onderzoeker via brief of mail. Je hoeft geen reden voor het terugtrekken aan te geven.

In het geval van terugtrekken uit het onderzoek zal de vergoeding worden aangepast aan de hoeveelheid vragenlijsten die jij volledig hebt ingevuld, of aan de tijd die je hebt deelgenomen aan taken. Dat betekent dat je wellicht geen cadeaubon ontvangt, of een cadeaubon ontvangt met een lagere waarde dan onder 'Vergoeding' vermeld.

## De procedure

Het onderzoek vindt online plaats. De website kunnen jullie op jullie eigen computer of tablet met internetverbinding openen.

Naast de toestemmingsverklaring hebben wij ook een korte 'screening vragenlijst' toegevoegd aan deze brief. Deze is bedoeld om te bepalen of jij aan de voorwaarden voldoet om aan ons onderzoek mee te doen. Deze 'screening vragenlijst' moet worden ingevuld door een van jouw ouders/voogden, die jou in het dagelijks leven regelmatig ziet.

**Als je wilt meedoen aan ons onderzoek, vragen wij jullie vriendelijk om de toestemmingsverklaring en de 'screening vragenlijst' ingevuld binnen 2 weken terug te sturen in de retourenvelop (hiervoor is geen postzegel nodig).** Deze informatiebrief mag je houden.

**Heb je tegelijkertijd met deze brief de informatie voor de takenstudie ontvangen en wil je aan beide deelstudies deelnemen? Dan moeten jij en jouw ouders beide toestemmingsverklaringen apart ondertekenen.** Stuur daarna de toestemmingsverklaring van de tweede deelstudie samen met de toestemmingsverklaring en de 'screening vragenlijst' van de eerste deelstudie ingevuld en ondertekend terug.

Mocht naar aanleiding van de 'screening vragenlijst' blijken dat je niet aan de studie kan deelnemen, dan zullen deze gegevens worden vernietigd. Als je wel aan de studie kan deelnemen, dan sturen wij jullie een document met een link en twee toegangscodes **zodra wij de toestemmingsverklaring en de 'screening vragenlijst' hebben ontvangen.** Hiermee kunnen jij en jouw ouders/voogden vragenlijsten online invullen. Vragenlijsten kunnen op elk moment worden opgeslagen en in de loop van 1 maand worden voortgezet met hulp van de inlogcodes.

We sturen jullie ook een envelop voor jouw leraar Engels met informatie over dit onderzoek, het toestemmingsformulier, en een link en toegangscodes voor online vragenlijsten. Deze moet aan jouw leraar gegeven worden, die zijn/haar toestemmingsformulier dan zelf naar het onderzoekscentrum stuurt.

**Na dat wij de volledige ingevulde vragenlijsten hebben ontvangen,** sturen wij jou de VVV-cadeaubon, de Nationale Bioscoopbon of de Bol.com cadeaubon via post (voor uitleg, zie onder Vergoeding, pagina 3).

Als alternatief voor de vragenlijsten online in te vullen, kunnen jullie ook ervoor kiezen om de vragenlijsten op papier in te vullen. In dit geval is de procedure hetzelfde als boven beschreven, alleen dat jullie in de plaats van toegangscodes voor de online vragenlijsten een pakket in de post ontvangen met de vragenlijsten voor de jongere en de ouders. Jullie kunnen de volledig ingevulde vragenlijsten dan gratis via een retourenvelop naar het onderzoekscentrum terugsturen.

## Risico's / ongemakken

Er zijn geen risico's of ongemakken verbonden aan het onderzoek. Daarom heeft de Medisch Ethische Toetsingscommissie van het UMCG ontheffing van proefpersonenverzekering verleend.

## Vertrouwelijkheid

Alle gegevens die ten behoeve van het onderzoek worden verzameld zullen vertrouwelijk worden behandeld. Deze onderzoeksgegevens worden onder een code opgeslagen. Dat betekent dat jouw naam aan een code wordt gekoppeld. Daardoor zullen geen persoonlijke gegevens, zoals jouw naam, in de onderzoeksgegevens opgeslagen zijn. Alleen de onderzoeker weet welke code bij jouw onderzoeksgegevens hoort. Alle persoonlijke gegevens zoals contactgegevens, die wij tijdens het onderzoek nodig hebben voor communicatie, worden apart van de onderzoeksgegevens in een beveiligde database opgeslagen. Jouw persoonlijke gegevens zullen nooit openbaar worden gemaakt.

De resultaten van het onderzoek kunnen worden gepubliceerd in wetenschappelijke artikelen. Ook hierin zullen jouw persoonlijke gegevens nooit worden genoemd.

De onderzoeksgegevens kunnen worden gecontroleerd door het hoofd van de KNO afdeling, één of meerdere gemachtigden van het hoofd van de KNO afdeling, bijvoorbeeld een monitor, en toezichhoudende instanties zoals bijvoorbeeld de Inspectie voor Gezondheidszorg.

## Deelname of Vragen

Als je wilt deelnemen aan het onderzoek verzoeken we je contact op te nemen met de onderzoeker via e-mail of telefoon. Ook vragen wij jullie het toestemmingsformulier en de 'screening vragenlijst' ingevuld aan ons terug te sturen in de retourenvelop (hiervoor is geen postzegel nodig). In verband met het plannen van de studie zouden we graag binnen 2 weken willen horen of je deel wil nemen aan het onderzoek. Wanneer je naar aanleiding van deze informatie nu of later vragen hebt over de studie, kan je gerust contact opnemen met het onderzoeksteam.

Contactgegevens van de onderzoeker:

mevr. drs. Enja Jung  
Onderzoeker KNO, UMCG  
Tel: 050 – 361 2669  
Tel 2: 050 – 363 3481  
E-mail: [d.e.jung@umcg.nl](mailto:d.e.jung@umcg.nl)

Mede namens:  
mevr. Prof. Dr. D. Baskent  
Hoogleraar KNO, UMCG

Je kan jouw vragen ook stellen aan een onafhankelijke arts. Deze arts is zelf niet bij het onderzoek betrokken maar kan wel jouw vragen beantwoorden.

Contactgegevens van de onafhankelijke arts:

dhr. dr. G.B. Halmos  
KNO-arts, UMCG  
Tel: 050-361 4922

## Samenvatting

Dit onderzoek heeft als doel om inzicht te krijgen in hoe jongeren met cochleair implantaten Engels leren. Verder willen wij begrijpen welke factoren het leren van Engels kunnen beïnvloeden. Wij zoeken drie verschillende soorten proefpersonen; (1) normaal horende jongeren, (2) slechthorende jongeren met cochleair implantaten, en (3) slechthorende jongeren zonder cochleair implantaten. Er zijn geen risico's of ongemakken verbonden aan het onderzoek.

### Als je wilt meedoen aan ons onderzoek,

- 1) Sturen jij en jouw ouders/voogden ('jullie') de bijgevoegde toestemmingsverklaring ondertekend door jou en jouw beide ouders/voogden **en** de ingevulde 'screening vragenlijst' binnen 2 weken terug.

Beide ouders met ouderlijk gezag moeten de toestemmingsverklaring ondertekenen, anders mogen we je niet deel laten nemen aan dit onderzoek vanuit de wetgeving.

Heb je tegelijkertijd met deze brief de informatie voor de takenstudie ontvangen en wil je aan beide deelstudies deelnemen? Dan moeten jij en jouw ouders beide toestemmingsverklaringen apart ondertekenen. **Stuur beide toestemmingsverklaringen ondertekend door jou en jouw beide ouders/voogden en de ingevulde 'screening vragenlijst' terug.**

- 2) Wij checken of je aan de voorwaarden voldoet om mee te kunnen doen aan ons onderzoek. In het onwaarschijnlijke geval dat je niet mee kan doen aan het onderzoek vernietigen wij alle data.
- 3) Jullie ontvangen toegangscode voor jou en jouw ouders/voogden waarmee jullie de vragenlijsten online kunnen invullen.
  - Jij en één van jouw ouders/voogden kunnen de vragenlijsten binnen 4 weken online invullen.
  - We sturen jullie ook een envelop voor jouw leraar Engels. Deze bevat informatie over dit onderzoek, een toestemmingsformulier, en de toegangscode voor de online vragenlijsten. Deze moet aan hem/haar gegeven worden. Hij/Zij stuurt zijn toestemmingsformulier zelf terug naar het onderzoekscentrum.
  - Na ontvangst van de ingevulde vragenlijsten sturen wij jou de cadeaubon ter waarde van €10 per post. Je kunt kiezen tussen een VVV-cadeaubon, een Nationale Bioscoopbon of een Bol.com cadeaubon (voor uitleg, zie onder Vergoeding, pagina 3).

Als alternatief kunnen jullie ook kiezen om de vragenlijsten op papier in te vullen. In dat geval ontvangen jullie thuis een pakket met de vragenlijsten voor de jongere en de ouders. Jullie kunnen de volledig ingevulde vragenlijsten dan gratis via een retourenvelop naar het onderzoekscentrum terugsturen. De rest van de bovengenoemde procedure blijft hetzelfde.

- 4) Het invullen van de vragenlijsten duurt ongeveer:
  - Voor jongeren (jou) 60 – 90 minuten (maar maximaal 120 minuten).
  - Voor één van jouw ouders 45 – 60 minuten (maximaal 90 minuten).
  - Voor jouw leraar Engels 10 – 15 minuten (maximaal 25 minuten).